

M. I. ULJANOVALLE

HKV Maria Iljinitshna Uljanova. Postista noudettavaksi.
Vologda. Russland

Rakas Manjasha! Vihdoinkin sain sinulta edes lyhyen viestin. Kirjoita, miten olet järjestänyt olosi, minkälaisia tuttavias on, onko mahdollisuuksia löytää ansiotyötä. Ovatko paikalliset viranomaiset täyttäneet antamansa lupauksen, että he eivät estä etsimästä ansiotyötä? ⁴⁸⁷

Aidiltä sain hiljattain kirjeen. Hän kirjoittaa, että Mark on saapunut Pietarista sairaana. Mitä hän oikein sairastelee? Oliko hän yleensä terve, kun hänet viimeksi näit?

Ja sinä podet nyt varmaankin „vankilavähäverisyyttä” tai ehkä vähäverisyytesi on entisestään *pahennut*? Pitäisi ryhtyä toimenpiteisiin — luistella. Ihan totta, sitä älä katso ylen! Täällä on nyt rätäsää, mutta viime vuonna minä „kylmälle” seudulle jouduttuani etsin heti luistinradan ja kokeilin, enkö ollut unohtanut luistelua.

Ranskasta ja saksasta kääntämisen suhteen on nyt erikoisia vaikeuksia, jotka johtuvat kirjallista omaisuutta koskevasta sopimuksesta. Olen täällä valitettavasti nyt kokonaan vailla yhteyksiä kustantamoihin. Sinun pitäisi kirjoittaa Pietariin ja Moskovaan, jos siellä on tuttavias, jotta pistäytyisivät kustantajien luona: käännöstyö on sittenkin parasta askartelua, ja käännöskirjallisuutta ilmestyy aika paljon. Kirjoita, minkälaisia näköaloja sinulla on tämän suhteen.

J. V. ja Nadja pyytävät kovasti minua kirjoittamaan heiltä terveiset.

Puristan lujasti kättäsi. Sinun V. Ul.

Kirjoitettu joulukuun 24 tai 25 pnä 1912
Lähetetty Krakovasta

Julkaistu ensi kerran v. 1929
„Proletarskaja Revoljutsija”
aikakauslehden 11. numerossa

Julkaistaan käsikirjoituksen mukaan